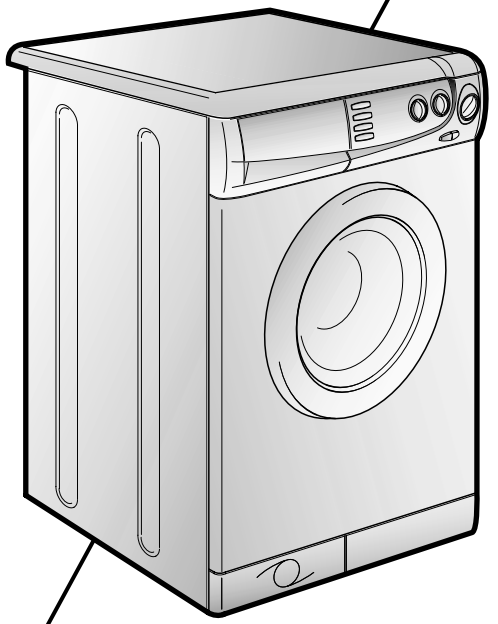
CZ Automatická pračka
EL **Οδηγίες χρήσεως**
UKR **Інструкція з експлуатації**
RU **Инструкция по эксплуатации**
EN **User instructions**

CBE 825 T

CANDY



CZ

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti CANDY ČR s.r.o.
Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod , který firma CANDY ČR s.r.o. dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

EL

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρουχων.

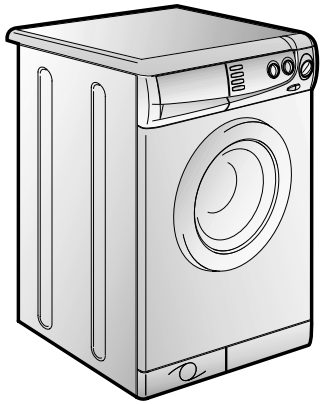
Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια – στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

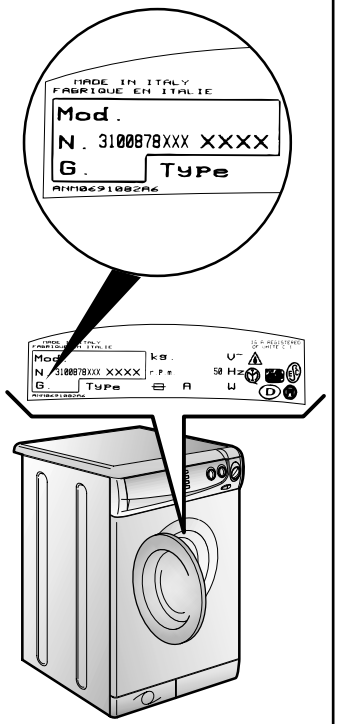
Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προιόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή – κοιτάξτε στο πλαίσιο).





UKR

ПОЗДОРОВЛЯЄМО !

Купивши цю пральну машину **“Канді”**, Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма **“Канді”** рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

Крім цього, фірма **“Канді”** рада запропонувати Вам широку гаму електропобутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми **“Канді”**.

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми **“Канді”** або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вказуйте Модель та G-номер (якщо такий є).

RU

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой книжке, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

CZ	EL	KAPITOLA ΚΕΦΑΛΑΙΟ РОЗДІЛ ПАРАГРАФ CHAPTER	UKR	RU	EN
OBSAH :	Περιεχόμενα		ЗМІСТ	ОГЛАВЛЕНИЕ	INDEX
Úvod	Εισαγωγή		Вступ	Введение	Introduction
Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση	1	Загальні відомості	Общие сведения по эксплуатации	General points on delivery
Záruka	Εγγύηση	2	Гарантії	Гарантия	Guarantee
Pokyny pro bezpečné používání pračky	Μέτρα ασφαλείας	3	Заходи безпеки	Меры безопасности	Safety Measures
Technické údaje	Τεχνικά στοιχεία	4	Технічні характеристики	Технические характеристики	Technical Data
Ustavení a instalace	Εγκατάσταση και σύνδεση	5	Підготовка до експлуатації	Установка	Setting up and Installation
Popis ovládacího panelu	Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας	6	Панель керування	Описание команд	Control Description
Zásobník pracích prostředků	Συρτάρι απορρυπαντικού	7	Контейнер для мийних засобів	Контейнер для моющих средств	Detergent drawer
Volba programů	Επιλογή	8	Вибір програми	Выбор программ	Selection
Prádlo	Το προιόν	9	Вироби, призначені для прання	Тип белья	The Product
Tabulka programů	Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος	10	Таблиця програм	Таблицы выбора программ	Table of Programmes
Praní	Πλύσιμο	11	Прання	Стирка	Washing
Čištění a běžná udržba	Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση	12	Чищення та догляд	Чистка и уход за машиной	Cleaning and routine maintenance
Než zavoláte odborný servis	Ανίχνευση σφαλμάτων	13	Пошук несправностей	Возможные неисправности	Faults Search

(CZ)

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodáný a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKA

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

F) NÁDOBKA NA TEKUTÉ PRACÍ PROSTŘEDKY

G) DÁVKOVACÍ NÁDOBKA PRÁŠKU PRO 32 MIN. PROGRAM

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

Α) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Β) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΤΠΗΡΕΤΗΣΗΣ

Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ

Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ

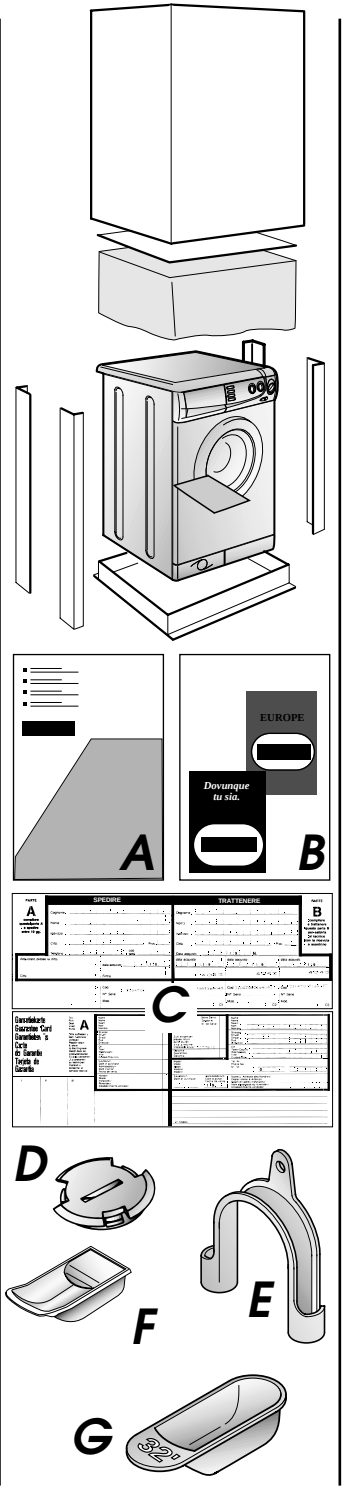
Ε) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚ−ΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ

ΣΤ) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

G) ΔΟΣΟΜΕΤΡΗΤΗΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 32'

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά.
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.



(UKR)

РОЗДІЛ 1

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся, аби з машиною були:

A) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ;

B) АДРЕСИ СЛУЖБ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ;

C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН) ГАРАНТІЇ;

D) ЗАГЛУШКА;

E) ЖОРСТКИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ ТРУБИ;

F) ВАННОЧКА ДЛЯ МИЙНИХ ЗАСОБІВ

G) СОВОК ДЛЯ ДОЗУВАННЯ ДЛЯ 32-ОХ ХВИЛИННОЇ ПРОГРАМИ

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність ушкоджень машини при транспортуванні.
За наявності ушкоджень звертайтеся в центр технічного обслуговування **"КАНДІ"**.

(RU)

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;

C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;

D) ЗАГЛУШКА;

E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

F) ВАННОЧКА ДЛЯ МОЮЩИХ ЖИДКОСТЕЙ.

G) ВАННОЧКА ДЛЯ МОЮШИХ СРЕДСТВ СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ 32-МИНУТНОЙ ПРОГРАММЫ.

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания **Канди**.

(EN)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAP

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

G) 32 MINUTE PROGRAMME DOSING SCOOP

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CZ

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku . Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

EL

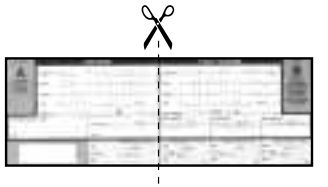
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευη συνοδευεται απο εγγυηση η οποια σας παρεχει δωρεαν τις υπηρεσιες του Service, εκτος απο την χρεωση για την επισκευή, για μια περιοδο ενος ετους απο την ημερα της αγορας.

Το εντυπο της εγγυησης θα πρεπει να κρατηθει και να συμπληρωθει απο εσας ωστε να το δειξετε στον Τεχνικο οταν σας ζητηθει.

Επισης, θα πρεπει να κρατησετε και την αποδειξη αγορας (Αποδειξη Λιανικης Πωλησης, Τιμολογιο κ.λ.π.)



UKR

РОЗДІЛ 2

ГАРАНТІЇ

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

Не забудьте відправити частину **A** гарантійного сертифіката для необхідної реєстрації протягом 10 днів від дня купівлі.

Частина **B** сертифіката повинна зберігатися у Вас і повинна бути заповнена відповідним чином для преднявлення разом з чеком або квитанцією, виданою продавцем, службі технічного обслуговування у випадку необхідності зробити ремонт.

RU

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

Не забудьте отправить часть **A** гарантийного сертификата для необходимой регистрации в течение 10 дней со дня покупки.

хасть **B** гарантийного сертификата должна храниться у Вас и быть заполнена соответствующим образом для предъявления вместе с чеком или квитанцией, выданной продавцом, службе технического обслуживания при необходимости произвести ремонт.

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **B** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **A** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

CZ

KAPITOLA 3

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

POZOR! NÍŽE UVEDENÉ POKYNY PLATÍ PRO JAKÝKOLIV DRUH ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY

● Vytáhněte vidlici el.šňůry ze zásuvky el.sítě

● Uzavřete kohout přívodu vody

● Všechny el.spotřebiče zn.CANDY jsou zemněny. Zajistěte, aby napájecí el.sít' umožňovala ochranu zemněním.
V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Toto zařízení odpovídá Směrnicím EHS 89/336 a 73/23 a následným změnám.

● Nedotýkejte se pračky mokrýma či vlhkýma rukama nebo nohama

● Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

● Nevyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ MŮŽE VODA DOSÁHNOUT TEPLOTY AŽ 90°C**

● Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

***ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ***

● *Βγάλτε την πρίζα.*

● *Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.*

● *Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.*

CE *Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 89/336/ΕΕC, 73/23/ΕΕC και τις επακόλουθες αλλαγές.*

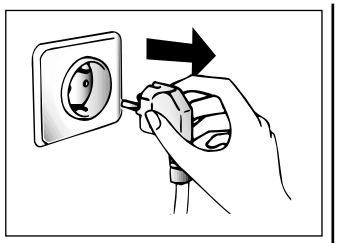
● *Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.*

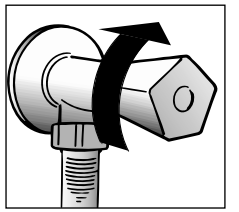
● *Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά ποδια.*

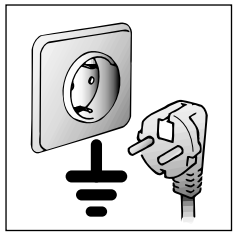
● *Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.*

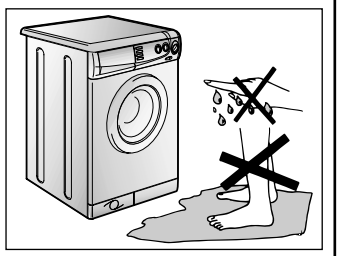
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C

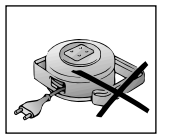
● *Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.*

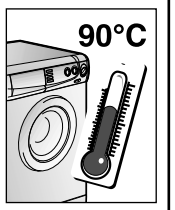


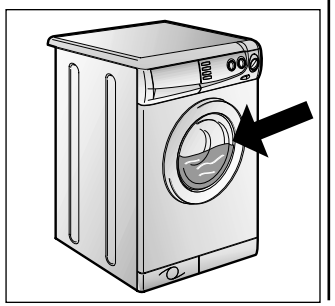












UKR

РОЗДІЛ 3

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! ПРИ БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:

● відключіть вилку від мережі;

● закрийте кран подачі води;

● **"Канді"** оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

CE Апаратура фірми **"Канді"** відповідає нормам ЄЕС 89/336/ЕЕС та 73/23/ЕЕС на електрообладнання.

● не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.

● не користуйтеся машиною роззутими.

● не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, душова кімната).

УВАГА! ПРИ ПРАННІ ВОДА МОЖЕ НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.

● перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.

RU

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ:**

● отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи воды;

● **Канди** оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что злектросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

CE Аппаратура фирмы **Канди** соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на злектрооборудование;

● не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;

● не работайте со стиральной машиной босиком;

● не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ВО ВРЕМЯ СТИРКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.**

● прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed.
Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo nekompetentní osoby bez dozoru.

● Při odpojování ze sítě netahejte pouze za sí´tovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšt´, slunce atd.)

● Při přemíst´ování přístroje jej nezvedejte za ovládací knoflíky nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!
Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

EL

● *Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.*

● *Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα με μειωμένες ικανότητες να χρησιμοποιούν το πλυντήριο χωρίς την επίβλεψή σας.*

● *Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.*

● *Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).*

● *Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.*

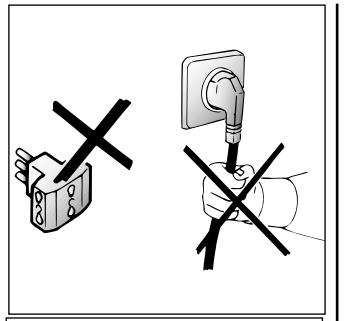
● *Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϋ μεταφοράς.*

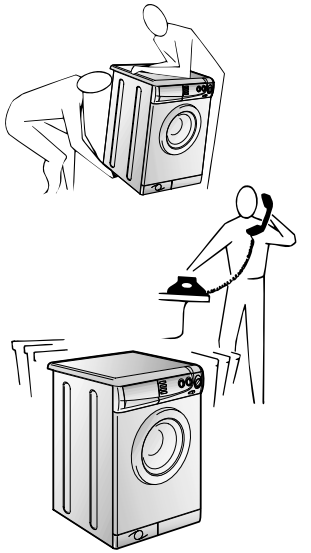
Προσοχή!
Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● *Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).*

● *Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μονοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.*

● Εόν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.





UKR

● не користуйтеся трійниками та перехідниками;

● не дозволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;

● не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

● не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

● у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

● при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

УВАГА!
У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

● піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

● в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран на подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр **"Канді"** та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

● Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания **Канди** и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания повреждаен, необходаимо заменить его специяльным кабелем, который можно наитй в службе технического обеспечения.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

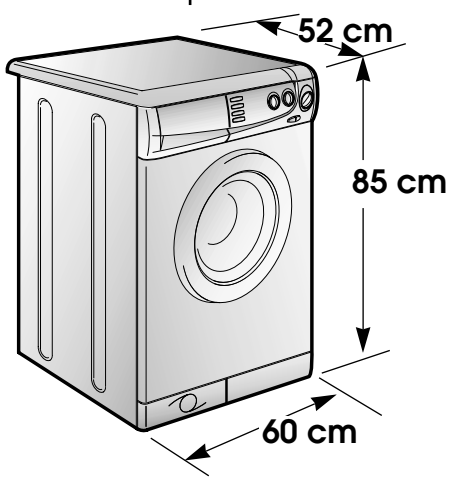
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

CZ

KAPITOLA 4

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	*ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ*	***kg***	***4,5***
NORMÁLNÍ HLADINA VODY	*ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ*	***l***	***8÷15***
MAX.PŘÍKON	*ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ*	***W***	***2150***
SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.2	*ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 2)*	***kWh***	***1,75***
JIŠTĚNÍ	*ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ*	***A***	***10***
OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	*ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)*	***giri/min.***	***800***
TLAK VODY	*ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***
NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	*ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ*	***V***	***230***

UKR

РОЗДІЛ 4

RU

ПАРАГРАФ *4*

EN

CHAPTER 4

Завантаження сухої білизни	Загрузка (сухого белья)	MAXIMUM WASH LOAD DRY
Нормальний рівень води	Нормальный уровень воды	NORMAL WATER LEVEL
Максимальна споживана потужність	Потребляемая мощность	POWER INPUT
Споживання електроенергії (програма 2)	Потребление энергии (программа 2)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 2)
Плавкий запобіжник	эл. предохранитель	POWER CURRENT FUSE AMP
Швидкість обертання центрифуги (об/хв)	Скорость вращения центрифуги (об/мин)	SPIN r.p.m.
Тиск у гідравлічній системі	Давление в гидравлической системе	WATER PRESSURE
Напруга в мережі	Напряжение в сети	SUPPLY VOLTAGE

CZ

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Opatrně prostřihněte plastovou sponu upevňující odpadovou hadici a přívodní šňůru s vidlicí.

Odšroubujte středový šroub (**A**) přepravní pojistky; odšroubujte 4 postranní šrouby (**B**) a sejměte lištu přepravní pojistky (**C**).

Nakloňte pračku vpřed a zevnitř pláště vytáhněte 2 plastové vaky obsahující hrancly z pěnového polystyrénu.

Do otvoru po středovém šroubu dopravní pojistky zatlačte záslepku z přislušenství a v této poloze ji zajistěte otočením pomoci mince.

POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY OBALU Z DOSAHU DĚTÍ, MOHLY BY BÝT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

Μεταφερετε το πλυντηριο κοντα στην μονιμη θεση του χωρις το πλαισιο μεταφορας.

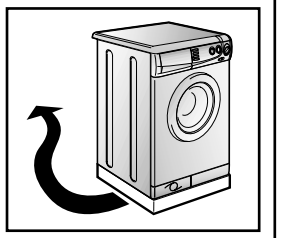
Κοψτε τις ταινιες που ειναι δεμενοι οι σωληνες.

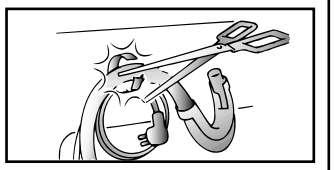
Ξεβιδωστε την κεντρικη βιδα (**A**) ξεβιδωστε τις 4 πλαϊνες βιδες (**B**) και αφαιρεστε τη μπαρα (**C**).

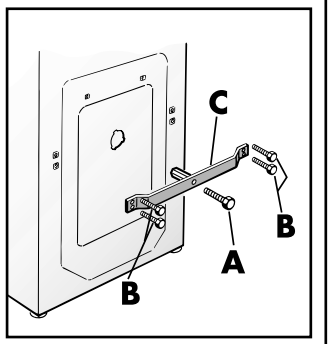
Γυρτε την συσκευη μπροστα και αφαιρεστε, απο τις πλευρες της συσκευης, τις πλαστικες σακουλες που περιεχουν τα στηριγματα απο πολυεστέρα τραβωντας τα προς τα κατω.

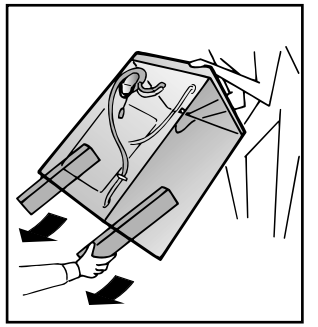
Τοποθετειτε την μπριζα (που θα την βρειτε μεσα στον φακελλο με τις οδηγιες) στην υποδοχη.

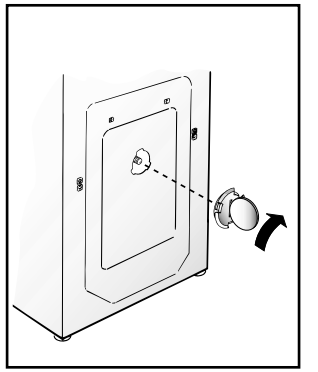
ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.











UKR

РОЗДІЛ 5

ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Розташуйте машину неподалік від місця її експлуатації, зніміть її з піддону.

Зріжте стрічки, які тимчасово кріплять трубки.

Вивернiть центральний гвинт (**A**), вивернiть 4 бокових гвинти (**B**) і потім зніміть скобу (**C**).

Нахилить машину вперед і звільніть її від поліетиленового мішка, витягніть полістиролові прокладки, розташовані з боків корпусу.

Ввернiть заглушку (яка знаходиться в спеціальному пакетику разом з інструкцією) в отвір на задній кришці машини.

УВАГА ! НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ МАШИНИ В МІСЦІ, ДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ Є ПОТЕНЦІЙНИМ ДЖЕРЕЛОМ НЕБЕЗПЕКИ.

RU

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Отрежьте ленты, крепящие шланг.

Открутите центральный болт (**A**), 4 боковых болта (**B**) и отсоедините траверсу (**C**).

Наклоните машину вперед и вытащите два пластиковых пакета, содержащих два защитных элемента из полистирола, потянув вниз.

Закройте отверстие пробкой, которая находится в пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (**A**); unscrew the 4 lateral screws (**B**) and remove the cross piece (**C**).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

CZ

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Přítokovou hadici připojte k vodovodnímu kohoutku a k pračce.

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

DŮLEŽITÉ:
V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE VODU.

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu.
Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

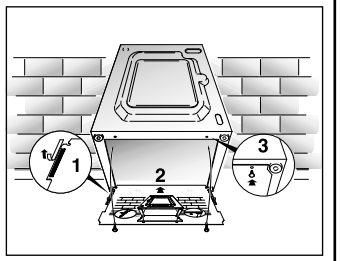
Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

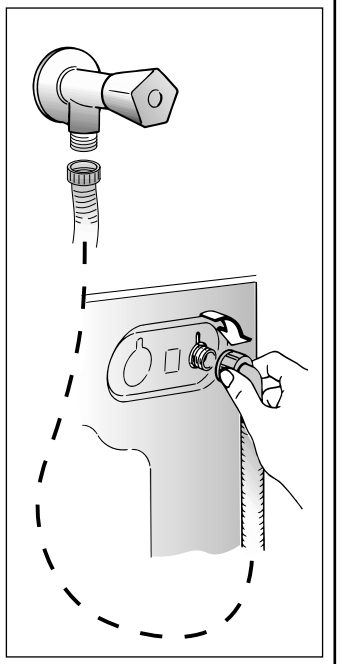
Η συσκευη πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής.
Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

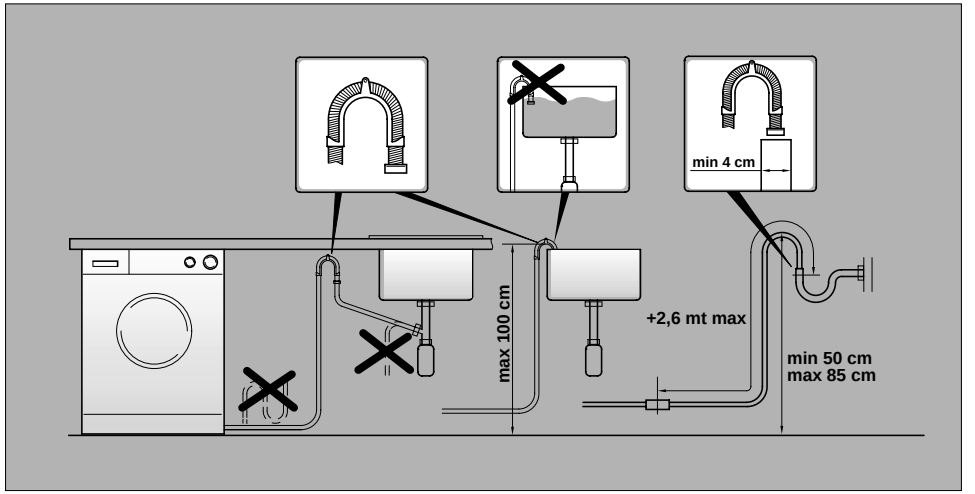
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.
Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ΄ όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και
σε ύψος 50 επατοστών τουλάχιστον από το έδαφος.
Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.







UKR

Зафіксуйте поліхвильову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повині бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

УВАГА! НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В ЦЕЙ МОМЕНТ.

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.

RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

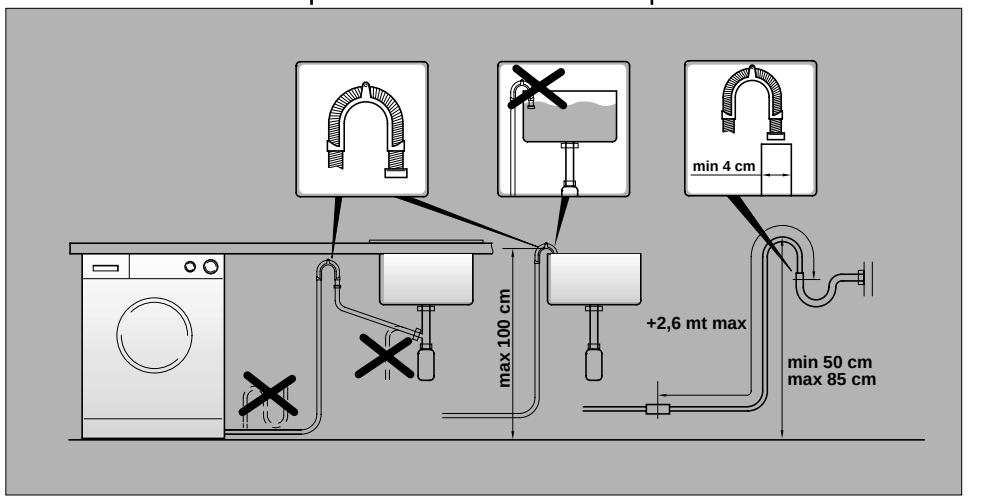
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



CZ

Pračka má 2 pohyblivé nožičky, kterými lze vyrovnat vodorodnou polohu pračky.

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Ujistěte se, že všechny knoflíky (ovládací prvky) jsou v pozici "0" a dvířka jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

Stiskněte tlačítko START (C). Rozsvítí se dioda N. Pokud se nerozsvítí, najděte si kapitolu Poruchy.

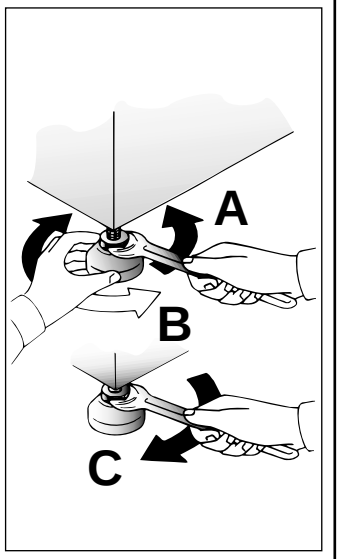
EL

Χρησιμοποιήστε τα μπροστινά πέλματα για να φέρετε το πλυντήριο σε οριζόντιο επίπεδο.

α) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

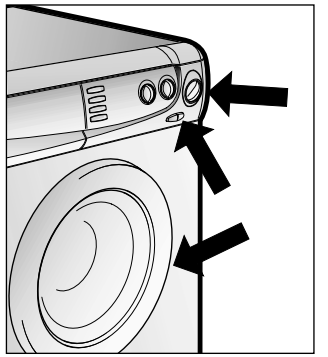
β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετέ το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.



Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ένδειξης λειτουργίας ON / OFF (C) δεν είναι πατημένο.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ρυθμιστές βρίσκονται στη θέση <O> και ότι η πόρτα είναι κλειστή.



Βάλτε την πρίζα.

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε οτι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

Πατήστε το κουμπί έναρξης λειτουργίας START (C).
Το λαμπάκι ένδειξης λειτουργίας POWER (N) θα ανάψει.
Εάν δεν ανάψει κοιτάξτε στο κεφάλαιο Αναζήτησης Σφαλμάτων.

UKR

Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок.

A. поверніть за годинниковою стрілкою гайку, аби розблокувати гвинт ніжки;

B. обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

C. заблокуйте гвинт ніжки, затягнувши гайку проти годинникової стрілки до упору.

Переконайтеся в тому, що клавіша (**C**) "вкл/викл" не натиснута.

Переконайтеся в тому, що всі ручки перебувають в положенні "0", а люк - закритий.

Увімкніть вилку до розетки.

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

Натисніть на клавішу (**C**) "START", при цьому засвітиться індикатор роботи (**N**). Якщо індикатор не засвітиться, шукайте несправність.

RU

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь в том, чтобы клавиша вкл/выкл **C** не была нажата.

Убедитесь в том, чтобы все ручки находились в положении O, а люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

Нажмите на клавишу (**C**) вкл/выкл, при этом загорится индикатор работы **N**.Если индикатор не загорится, ищите неисправность.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

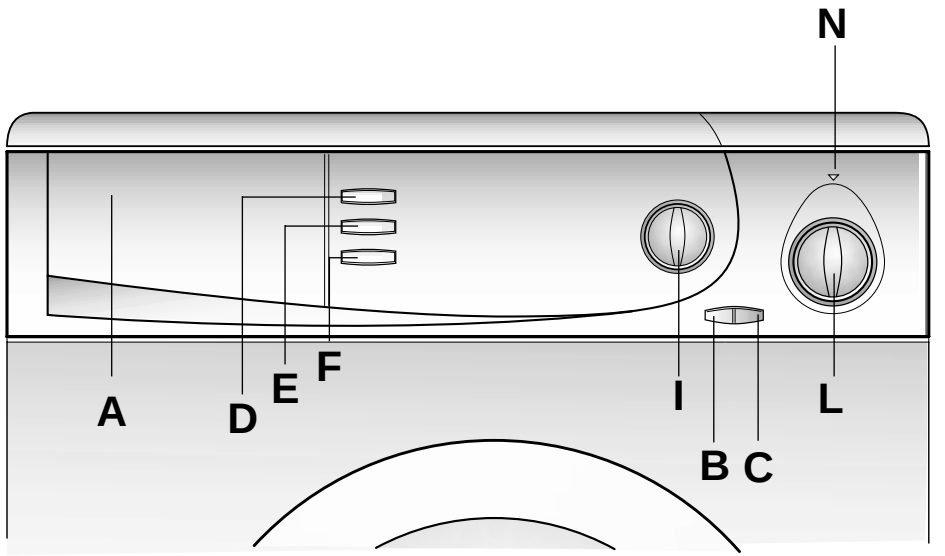
Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Press the START (C) button. The power on (N) light will light up.
If this does not light up see faults search.

CZ

KAPITOLA 6



OVLÁDACÍ PRVKY

Zásobník pracích prostředků	A
Tlačítko otevírání dveří	B
Tlačítko START/STOP	C
Tlačítko pro velmi rychlé praní	D
Tlačítko pro zabránění pomačkání	E
Tlačítko "Super Máchání"	F
Volič teploty (termostat)	I
Volič programů	L
Indikátor START/STOP	N

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

Στοιχεία λειτουργίας

Συρτάρι απορρυπαντικού	A
Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας	B
Κουμπί ενάρξεως λειτουργίας OFF/ON	C
Πλήκτρο Super Rapid	D
Πλήκτρο για ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ	E
Κουμπί για επιπλέον ξέβγαλμα	F
Ρυθμιστής θερμοκρασίας πλυσίματος	I
Ρυθμιστής προγραμμάτων πλυσίματος	L
Λαμπάκι ενδείξεως λειτουργίας (OFF / ON)	N

UKR

РОЗДІЛ 6

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Контейнер для мийних засобів	A
Клавіша відкривання люка	B
Клавіша “вкл/викл”	C
Кнопка супер швидкості	D
Кнопка запобігання м’яття тканини	E
Клавіша “суперполоскання”	F
Ручка регулювання температури прання	I
Ручка встановлення програм прання	L
Світний індикатор “вкл/викл”	N

RU

ПАРАГРАФ 6

Описание команд

Контейнер для моющих средств	A
Клавиша открывания люка	B
Клавиша вкл/выкл	C
Кнопка Супер Скорость	D
Кнопка БЕЗ СКЛАДОК	E
Клавиша “экстра полоскания”	F
Ручка регулировки температуры стирки	I
Ручка программ стирки	L
Светящийся индикатор “машина вкл”	N

EN

CHAPTER 6

CONTROLS

Detergent drawer	A
Door open button	B
Off/On button	C
Super Rapid button	D
Crease guard button	E
Super rinse button	F
Wash control temperature knob	I
Timer knob for wash programmes	L
Off/On indicator light	N

CZ

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

TLAČÍTKO OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

POZOR:
SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRAŇUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNED PO SKONČENÍ PRANÍ. JAKMILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.

TLAČÍTKO START/STOP

TLAČÍTKO PRO VELMI RYCHLÉ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka se zkrátí čas praní na max. 50 minut, a to v závislosti na zvoleném programu a teplotě praní. Tlačítko pro velmi rychlé praní může být použito pro náplň od 1 do 4,5 kg suchého prádla.
(Toto tlačítko je aktivní pouze u pracích cyklů pro bavlněné a smíšené tkaniny).

EL

Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας

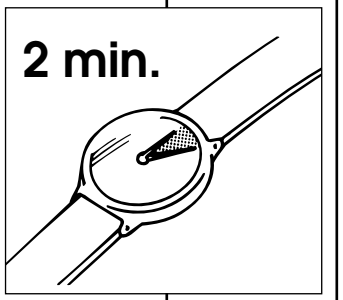
Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2 ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.

ΚΟΥΜΠΙ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ OFF / ON

ΠΛΗΚΤΡΟ SUPER RAPID

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, η διάρκεια των προγραμμάτων πλύσης αυτού του πλυντηριού ελαττώνεται μέχρι ένα μέγιστο 50 λεπτών, σύμφωνα με το πρόγραμμα και την θερμοκρασία που έχετε επιλέξει. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο super rapidΣ για πλύσεις από 1 έως 4,5 κιλά ρούχων.
Αυτό το κουμπί μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε προγράμματα για βαμβακερά και συνθετικά ρούχα.



UKR

ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК

Клавіша відкривання люка

Увага!
Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання.
По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.

Клавіша “вкл/викл”

Кнопка супер швидкості

При натисканні на цю кнопку час програми прання скорочується на 50 хвилин максимум, в залежності від програми та вибраної температури. Кнопка супер швидкості може бути використана при пранні від 1 до 4,5 кг білизни.

Ця кнопка може бути використана тільки з програмами для бавовняних та синтетичних тканин

RU

НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК

Кнопка открывания загрузочного люка

Внимание!
Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.

Кнопка Вкл/Выкл

Кнопка Супер Скорость

Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается до 50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 4,5 кг.

Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синететических тканей.

EN

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR OPEN BUTTON

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

OFF/ON BUTTON

SUPER RAPID BUTTON

By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 4,5 kg.
(This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).

CZ

TLAČÍTKO PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ

Nastavením této funkce, aktivní pouze u pracích cyklů pro smíšené a jemné tkaniny, je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla.
V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkcí pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubnu během vypouštění láznì a pro jemné odstřeďování, čímž je zjištěna nevyšší regenerace praných tkanin.
U **jemných** tkanin, s výjimkou vlny, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání.
U **odolných tkanin** a programu pro praní **vlny** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken.
Pro dokončení cyklu praní **odolných tkanin**, **jemných** tkanin a **vlny** můžete zvolit následující postup:
- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukon en fázi vypuštění vody a odstředěním prádla.

Druhou možností je pouhé vypuštění vody:
- vypněte pračku stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí
- nastavte program "Z"
- zapněte spotřebič opětovným stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí
- zrušte speciální funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČANÍ

EL

Πλήκτρο για ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ

Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το τσαλάκωμα (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο.
Συγκεκριμένα για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρωμα" των ρούχων.
Για τα **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** ρούχα, εκτός των **ΜΑΛΛΙΝΩΝ**, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα.
Για τα **ΜΑΛΛΙΝΑ** και τα **ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ** ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο.
Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ, ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ** και **ΜΑΛΛΙΝΑ** ρούχα (εφόσον η λειτουργία **ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ** έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους:

1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο:

– Πιέστε ξανά το πλήκτρο ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ (απενεργοποιώντας το).

2. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού μόνο:

– Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF θέτοντας τη συσκευή σε θέση OFF (σβηστή).
– Θέστε το χρονοδιακόπτη στη θέση – πρόγραμμα Z.
– Πιέστε ξανά το πλήκτρο ON/OFF θέτοντας τη συσκευή σε θέση ON (αναμμένη).

E

SUPER MÁCHÁNÍ

Stisknutím tohoto tlačítka bude do každého máchání přidáno více vody.
To je zvlášt důležité pro osoby citlivou pokožkou.

ΚΟΥΜΠΙ ΓΙΑ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΞΕΒΓΑΛΜΑ

Πιέζοντας αυτό το κουμπί έχετε περισσότερο νερό σε κάθε ξέβγαλμα.
Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τους ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα.

F

UKR

Кнопка запобігання м'яття тканини

Активізація даної функції дає можливість зменшити до мінімуму утворення пом'ятих речей, при цьому вибирається програма певного циклу прання та типу тканин, що потрібно випрати.
У разі комбінування **змішаних типів тканин** послідовне задавання команд фази градіального охолодження води, відсутності обертання барабану під час зливання води та повільне обертання дає можливість досягти максимального пом'якшення тканин.
Для **тонких тканин**, за винятком шерстяних, потрібно використовувати вище вказані команди для змішаних типів тканин, за винятком градіального охолодження води, проте з додаванням фази статичної води у барабані з автоматичним стопом після останнього полоскання.
У програмі для **міцних тканин** та **вовни** ця кнопка виконує лише одну функцію залишати тканини у воді в кінці останнього полоскання з метою максимального розтягування тканини.
Для закінчення циклу **прання міцних, делікатних тканин** та **вовни** потрібно виконати наступні операції:
- відтисніть кнопку ЗАПОБІГАННЯ М'ЯТТЯ ТКАНИНИ, щоб закінчити цикл фази зливу та обертання.

Або щоб закінчити тільки цикл зливу:
- вимкніть машину, натиснувши кнопку Ввімкнути/Вимкнути,
- виберіть програму Z,
- ввімкніть машину знову, натиснувши кнопку Ввімкнути/Вимкнути,

RU

Кнопка БЕЗ СКЛАДОК

Эта функця позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья.
Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.
Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.
При выборе программы для стирки **"шерсти"** или **прочных тканей** эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.
По окончании циклов стирки **прочных тканей, деликатных тканей** или **"шерсти"** можно выполнять следующие операции:
- Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Или завершить цикл на этапе слива воды:
- Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ,
- Установить программу Z
- Включить машину кнопкой ВКЛ\ВЫКЛ

EN

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.
MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.
DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button – this will drain and spin ready for emptying
RESISTANT FABRICS AND WOOLLENS - after the final spin, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button – this will drain and spin ready for emptying
If you do not want to spin the clothes and activate drain only :-
- Turn the appliance off by pressing the on / off button
- Select Programme Z
- Switch on the appliance again by pressing the on / off button

Клавіша "суперполоскання"

Натиснувши на цю клавішу, можна збільшити рівень води при полосканні для кращого видалення мийних засобів з білизни, яка переться.
Це особливо важливо для людей з чутливою шкірою та тих, які страждають алергією.

Клавиша "экстра полоскания"

Нажав на эту клавишу, можно увеличить уровень воды при полоскании для лучшего удаления моющих средств из стираемого белья, что особенно важно для людей с чувствительной кожей и страдающих аллергией.

EXTRA RINSE BUTTON

By pressing the "EXTRA RINSE" button, even the slightest residue of detersive is removed from fabrics. This is particularly important for people with delicate skins.

CZ

VOLIČ TEPLOTY (TERMOSTAT)

OTÁČÍ SE V OBOU SMĚRECH.

Můžete jím snížit nebo zvýšit teplotu při pracích cyklech. Tabulka programů uvádí maximální teplotu doporučovanou při každém cyklu.

POZOR: DOPORUČENÁ TEPLOTA SE NESMÍ PŘEKROČIT.

VOLIČ PROGRAMŮ

DŮLEŽITÉ: TLAČÍTKEM VŽDY OTÁČEJTE PO SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK, NIKDY OPAČNĚ. TLAČÍTKO C - START STISKNĚTE AŽ PO NAVOLENÍ PROGRAMU.

V tabulkách jsou uvedeny prací programy podle čísel nebo symbolů.

DŮLEŽITÉ: V PŘÍPADĚ NUTNOSTI ZMĚNIT JIŽ PROBÍHAJÍCÍ PRACÍ PROGRAM JE NUTNÉ SPOTŘEBIČ NEJDŘÍVE VYPNOUT STISKNUTÍM TLAČÍTKA ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (ON/OFF) A PAK TEPRVE OTOČIT VOLIČEM PROGRAMU. JINAK PRAČKA PO NĚKOLIKA MINUTÁCH AUTOMATICKY NASTAVÍ VOLIČ PROGRAMŮ DO VÝCHOZÍ POLOHY.

INDIKÁTOR START/STOP

EL

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

ΓΥΡΙΖΕΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΥΟ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ

Με τον ρυθμιστή αυτό μπορείτε να μειώσετε, αλλά όχι να αυξήσετε, την θερμοκρασία της πλύσεως. Στον πίνακα με τα προγράμματα αναγράφονται οι μέγιστες συνιστώμενες θερμοκρασιες για κάθε τύπο πλύσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΑΥΤΗ

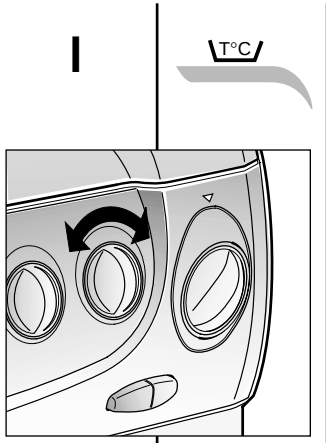
ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

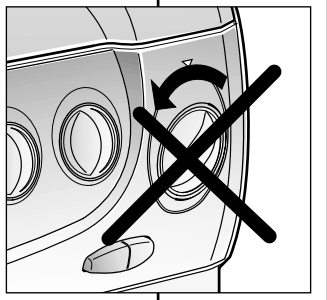
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΡΕΦΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΑΥΤΟ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ. ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ON (C) ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.

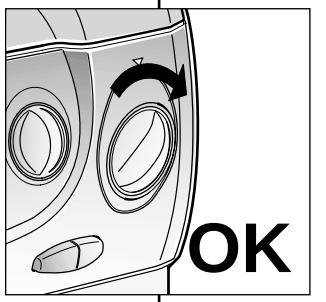
Κάθε νούμερο ή σύμβολο του ρυθμιστή αναλογεί σε διαφορετικό πρόγραμμα του πίνακα πλυσίματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΟΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ Η ΑΛΛΑΓΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΗΔΗ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΠΡΩΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ON/OFF ΣΕ ΘΕΣΗ OFF) ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ Η ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΣΗ, ΔΙΟΤΙ ΑΛΛΙΩΣ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΑ ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΙ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΚΗ ΤΟΥ ΘΕΣΗ. ΠΡΟΦΑΝΩΣ, ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΑΝΑΨΤΕ ΠΑΛΙ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ (ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ON/OFF ΣΕ ΘΕΣΗ ON).

ΛΑΜΠΑΚΙ ΕΝΔΕΙΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ON / OFF







UKR

Ручка регулювання температури прання

Обертання ручки припускається в обох напрямках.

За допомогою цієї ручки можна зменшити, але не збільшити температуру прання. Таблиця програм прання наводить максимальні температури, які рекомендуються для того чи іншого виду прання.

Увага! Ця температура не повинна перевищуватися.

Ручка програм прання

Увага! Не обертайте ручку проти годинникової стрілки і не натискайте клавішу “вкл/викл” (C) до встановлення обраної програми.

Таблиці описують програму прання у відповідності з обраним номером чи символом.

ВАЖЛИВО: У РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ ЗАМІНИТИ ПРОГРАМУ, ЩО ВЖЕ ЗАДАНА І ПОЧАЛА ПРАЦЮВАТИ, ТРЕБА ВИМКНУТИ КНОПКУ ВВІМКНУТИ/ВИМКНУТИ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ВВОДИТИ ІНШУ ПРОГРАМУ; В ІНШОМУ ВИПАДКУ ПРИСТРІЙ АВТОМАТИЧНО, ЧЕРЕЗ ДЕЯКИЙ ЧАС, ПОВЕРНЕТЬСЯ ДО ПОЧАТКОВОЇ ПРОГРАМИ.

Світний індикатор “вкл/викл”

RU

Ручка регулировки температуры стирки

Допускается вращение в обоих направлениях.

Эти машины имеют регулятор температуры воды, выбранной Вами для стирки. Таблица программ стирки указывает максимальную температуру, рекомендуемую для данного вида стирки.

Внимание! Температура, выбираемая Вами, не должна превышать максимальную температуру, рекомендуемую программой стирки.

Ручка программ стирки

Внимание! Не вращайте ручку против часовой стрелки, а только по часовой стрелке и не нажимайте клавишу вкл/выкл (C) до выбора и установки программы.

Таблицы описывают программу стирки на основе выбранных цифры или символа.

ВАЖНО: ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИЗМЕНИТЬ ПРОГРАММУ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МАШИНЫ РЕКОМЕНДУЕМ ОСТАНОВИТЬ МАШИНУ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ ВКЛ/ВЫКЛ ПЕРЕД ПОВОРОТОМ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ПРОГРАММ, ИНАЧЕ ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО МИНУТ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОМАТИЧЕСКИ ВЕРНЕТСЯ В ПЕРВОНАЧАЛЬНУЮ ПОЗИЦИЮ.

Светящийся индикатор “машина вкл”

EN

WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED

TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES

IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE “ON” BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

IMPORTANT : IF YOU NEED TO CHANGE A PROGRAMME THAT HAS ALREADY STARTED – SWITCH OFF THE MACHINE BY THE ON / OFF BUTTON AND THEN MOVE THE PROGRAMME DIAL TO THE CORRECT POSITION. IF YOU DO NOT PRESS “OFF” BEFOREHAND, THE DIAL WILL AUTOMATICALLY MOVE TO ITS INITIAL POSITION.

ON/OFF INDICATOR LIGHT

CZ

KAPITOLA 7

ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

Zásobník pracích prostředků je rozdělen do čtyř částí:

- První část, označená "**I**" , je určena pro prací prostředky na předepraní nebo na 32 minutový rychlý program.
- druhá část pro prací prášek na hlavní praní

K pračce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní praní, která je určena pro používáni tekutých pracích prostředků.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

- třetí ⚠ část se používá pro bělicí prostředky.

DŮLEŽITÉ:
TŘETÍ A ČTVRTOU ČÁST MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.

- čtvrtá část se používá pro speciální přídavné prostředky ❀ změkčovače, škrob, aviváž, bělící prostředky, vůně aj.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Συρτάρι απορρυπαντικού

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε 4 τμήματα:

- Στην πρώτη θήκη που μαρκάρεται με το σύμβολο **"I"** μπαίνει το απορρυπαντικό της πρόπλυσης ή το απορρυπαντικό του ΓΡΗΓΟΡΟΥ προγράμματος των 32 λεπτών.
- το δεύτερο **II** για το απορρυπαντικό της κύριας πλύσης

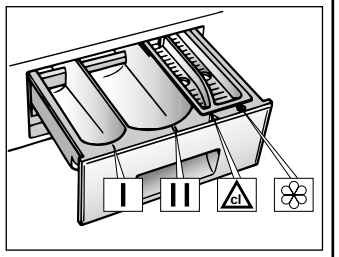
Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

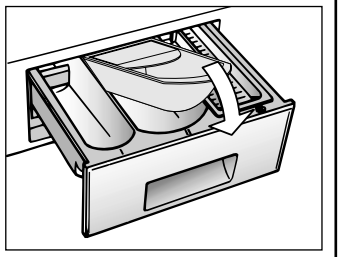
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΑΣ ΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΜΕΡΙ-ΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ.
ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΥΠΕΛΟ ΠΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ.

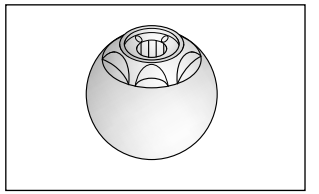
- το τρίτο ⚠ για το λευκαντικό

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΚΑΙ ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΥΓΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ.

- το τέταρτο ❀ για ειδικά προϊόντα, όπως: μαλακτικά, προϊόντα προστασίας των χρωμάτων, προϊόντα για κολλάρισμα κλπ.







UKR

РОЗДІЛ 7

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МИЙНИХ ЗАСОБІВ

Контейнер для мийних засобів поділений на чотири відділення.

У перше відділення, позначене "**I**", засипається порошок для попереднього прання або для програми 32-х хвилинного швидкого прання.

- **II** відділення служить для порошку чи рідини для нормального прання.

При використанні рідини необхідно вставити в **II** відділення ванночку, яка додається до машини.

Увага!
Пам'ятайте, що деякі порошки важко видаляються.
В такому випадку рекомендуємо застосовувати спеціальний контейнер, який заповнюється порошком і розташовується безпосередньо в барабані (продається з мийним засобом).

- III відділення ⚠ служить для вибілювача.

Увага!
В III та IV відділення заливають тільки рідкі мийні засоби.

- IV відділення ❀ служить для спеціальних добавок: зм'якшувачів, ароматизаторів, крохмалю, синьки тощо.

RU

ПАРАГРАФ 7

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

Первое, со значком "**I**" , предназначено для моющего средства предварительной стирки , либо для моющего средства 32 – минутной сверхбыстрой стирки.

- **II** отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во **II** отделение прилагаемую к машине ванночку.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом.
В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

- III отделение ⚠ служит дляотбеливателя.

Внимание!
В III и IV отделения заливают только жидкие моющие средства.

- IV отделение ❀ служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.

EN

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- the first, labelled **"I"**, is for prewash detergent or for 32 minute rapid programme detergent
- The second **II** for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE.
IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third ⚠ bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth ❀ is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

CZ

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka tři okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišt'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišt'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

3. JEMNÉ TKANINY, VLNA A TKANINY PRO RUČNÍ PRANÍ

Tato skupina obsahuje oddělené programy speciálně navržené pro praní tkanin, které vyžadují zvláštní pozornost.

Jemné praní se používá pro choulostivé tkaniny.
Praní vlny je program určený výhradně pro vlněné tkaniny "vhodné pro praní v pračkách".
Ruční praní je program vytvořený tak, aby velmi jemně působil na tkaniny určené pro ruční přepírání.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 3 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

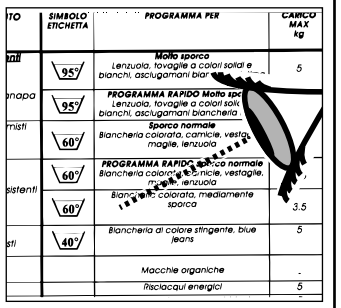
Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγάλματα με φάσεις στιμίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση κσι το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής τού κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3. ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ρούχα, ΜΑΛΛΙΝΑ ρούχα και ρούχα που ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΧΕΡΙ

Αυτή η ομάδα περιλαμβάνει μια σειρά διακεκριμένων προγραμμάτων σχεδιασμένων για το πλύσιμο ρούχων που απαιτούν ιδιαίτερη φροντίδα:
– Το Απαλό Πλύσιμο για το πλύσιμο ΕΥΑΙΣΘΗΤΩΝ ρούχων
– Το Πλύσιμο Μάλλινων ρούχων για το αποκλειστικό πλύσιμο ΜΑΛΛΙΝΩΝ ρούχων "που πλένονται σε πλυντήριο".
– Το Πλύσιμο στο Χέρι για το πλύσιμο ρούχων "που πλένονται στο χέρι".



UKR

РОЗДІЛ 8

ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має з групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. **"Таблиця програм").**

1. Стійкі тканини

Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

2. Сумішні та синтетичні тканини

Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води.
Делікатний віджим забезпечує найменший ступінь зібгання тканин.

3. Тонкі тканини, шерсть або ручне прання

До цієї групи належать різні програми, розроблені на основі спеціальних досліджень прання тканин, що потребують певного поводження, а саме:
Програма обережного прання використовується для тонких тканин.
Програма прання шерсті використовується виключно для шерстяних тканин з позначкою "дозволяється прати у пральній машині".
Програма ручного прання застосовується для тканин, що потребують ручного прання.

RU

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 3 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивой стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. Деликатное белье, шерсть и программа "ручная стирка"

Эта группа включает отдельные специфические программы, специально разработанные для стирки белья, требующего особого обращения:
Деликатная стирка для изделий из деликатных тканей
Стирка изделий из шерсти, исключительно для шерстяного белья с маркировкой "машинная стирка допускается"
Программа "ручная стирка" рекомендуется для деликатной стирки изделий , для которых не подходят другие программы.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistants Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3. Delicate fabrics, wool & hand washing

This group of programmes have been specially designed to wash the most delicate fabrics

Use the Delicate programme for delicate fabrics

Use the Woollens programme only for machine washable wool

Use the HandWash programme for any machine washable handwash garments

CZ

KAPITOLA 9

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:
Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:
Při třídění prádla:
- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

EL

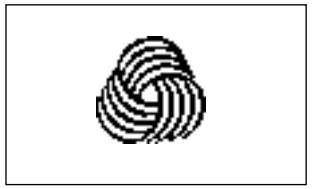
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

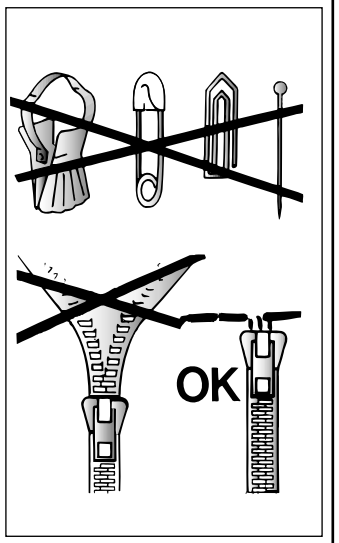
Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:
- *δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)*
- *όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.*
- *τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί*
- *προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων*
- *δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο*





UKR

РОЗДІЛ 9

ВИРОБИ, ПРИЗНАЧЕН2 ДЛЯ ПРАННЯ

Увага!
Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку.
Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

Увага!
Під час сортування виробів переконайтеся, аби:
- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застебнуті підодіяльники, застебнуті блискавки, гаплики, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороті з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.

RU

ПАРАГРАФ 9

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.
Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья для стирки:
- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.д
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используйте, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

EN

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

KAPITOLA 10

Tabulka pracích programů

DRUH TKANINY	PROGRAM PRO	MAX. NÁPLŇ kg	OZNAČENÍ PROGRAMU	VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ I	II	△	❀
Odolné tkaniny Bavlna, len	Bílé prádlo s předepírkou	4,5	1	Do 90	●	●	●	●
Bavlna, směsné odolné	Bílé prádlo běžně zašpiněné	4,5	2	Do 90		●	●	●
Bavlna, směsné	Stálobarevné prádlo *)	4,5	3	Do 60		●	●	●
	Nestálobarevné prádlo	3,5	4	Do 40		●	●	●
Bavlna	Máchání	-		-				●
Bavlna, len	Závěrečné máchání	-		-				●
	Dlouhé odstřed'ování	-		-				
Směsné a syntetické tkaniny Směsné odolné	Směsné tkaniny *)	2	5	Do 60		●		●
Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	Barevné směsné tkaniny	2	6	Do 50		●		●
Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna	Akrylové tkaniny	2	7	Do 40		●		●
Směsné, jemné syntetické	Máchání	-		-				●
	Závěrečné máchání	-		-				●
	Krátké odstřed'ování	-		-				
Velmi jemné tkaniny Vlněné látky Syntetické (dralon, akryl, treviira)	Jemné praní	1,5	8	Do 40		●		●
	Praní vlny "vhodné pro praní v pračkách" *)	1	9	Do 40		●		●
	Ruční praní	1	10	Do 30		●		●
	Máchání	-		-				●
Směsné, jemné syntetické vlna	Závěrečné máchání	-		-				●
	Krátké odstřed'ování	-		-				
	Rychlý cyklus ■	2	32'	Do 50	●			
	Organické skvrny, bělení	4,5	△	-			●	
Pro tkaniny, které nemohou být odstřed'ovány	Pouze vypouštění vody	-	Z	-				

Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

U programů uvedených v tabulce s tečkou u násypky pro bělení proběhne v pracím cyklu automaticky bělení prádla, pokud nadávkujete tekutý bělicí prostředek do komory označené ⚠.

***) Programy podle evropské normy EN 60456.**

Volič nastavitelné teploty umožňuje snížit teplotu lázně. Na příklad při praní bavlny u programu pro odolné tkaniny lze praní provést ve studené vodě tak, že na voliči teploty nastavíte symbol napouštěcího kohoutku vody.

■ **Rychlý program 32 minut**
Tento program umožňuje dokončení úplného pracího cyklu přibližně za 30 minut při maximální náplni 2 kg suchého prádla a teplotě praní do 50°C. Teplota může být dále snížena pomocí knoflíku (I) pro volbu teploty. Prací prostředek se musí vložit do komory pro "32 minutový rychlý program" I.
Maximální množství pracího prostředku, který můžete použít, je označeno na dávkovací nádobce pro 32 min. program, která je ve vybavení pračky.

Pro silně zašpiněné prádlo ze směsných a velmi jemných tkanin lze nejdříve provést předepraní tak, že se nastaví rychlý program pro 32 minutové praní (prací prostředek se musí nadávkovat do komory násypky s označením "I"). Po jeho skončení se teprve nastaví odpovídající program pro hlavní praní.

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

Maximalizujte velkost náplně
Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla.
Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

Potřebujete vždy předepraní prádla ?
Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

Je praní na 90°C nezbytné ?
Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

Před použitím jakéhokoli programu sušení

Zvolte vysoký počet otáček před sušením, dojde tak ke snížení zbytkové vlhkosti v prádle. Tím docílíte značné úspory energie a vody.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Πίνακας προγραμμάτων

ΤΥΠΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΜΑΧ ΒΑΡΟΣ (kg)	ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡ	ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΡΜ. (C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ I	II	△	❀
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	**Λευκά και Πρόπλυση**	4,5	**1**	Μέχρι 90°	●	●	●	●
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά	**Λευκά μέτρια λερωμένα**	4,5	**2**	Μέχρι 90°		●	●	●
Βαμβακερά, μικτά	**Ρούχα με ανθεκτικά χρώματα** *)	4,5	**3**	Μέχρι 60°		●	●	●
	Ρούχα με ευαίσθητα χρώματα	3,5	**4**	Μέχρι 40°		●	●	●
Βαμβακερά	Ξεβγάλματα	-		-				●
Βαμβακερά, λινά	Τελευταίο ξέβγαλμα	-		-				●
	Στύψιμο μεγάλης διάρκειας	-		-				
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Μικτά, ανθεκτικά	**Μικτά ρούχα** *)	2	**5**	Μέχρι 60°		●		●
Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	**Χρωματιστά ρούχα**	2	**6**	Μέχρι 50°		●		●
Ευαίσθητα συνθετικά	**Ακρυλικά ρούχα**	2	**7**	Μέχρι 40°		●		●
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά	Ξεβγάλματα	-		-				●
	Τελευταίο ξέβγαλμα	-		-				●
	Στύψιμο μικρής διάρκειας	-		-				
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα	**Ευαίσθητο πλύσιμο**	1,5	**8**	Μέχρι 40°		●		●
	Μάλλινα "που πλένονται σε πλυντήριο" *)	1	**9**	Μέχρι 40°		●		●
	Ρούχα "που πλένονται στο χέρι"	1	**10**	Μέχρι 30°		●		●
	Ξεβγάλματα	-		-				●
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά, μάλλινα	Τελευταίο ξέβγαλμα	-		-				●
	Στύψιμο μικρής διάρκειας	-		-				
	Πολύ γρήγορος κύκλος ■	2	**32'**	Μέχρι 50°	●			
	Λεύκανση	4,5	△	-			●	
Υφάσματα που δεν πρέπει να στίβονται	Αδειασμα του νερού	-	**Z**	-				

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

- Γιά πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3 κιλών.
- Στα προγράμματα 1 − 2 − 3 − 4 γίνεται αυτομάτως λεύκανση των ρούχων, εφόσον έχετε βάλει λευκαντικό στο τμήμα του συρταριού του απορρυπαντικού με την ένδειξη △ .

* *Προγράμματα σύμφωνα με οδηγίες EN 60456.*

Ο ρυθμιζόμενος θερμοστάτης επιτρέπει την επιλογή της θερμοκρασίας πλυσίματος από πλύσιμο με κρύο νερό (σύμβολο με τη "βρύση") μέχρι τη μέγιστη θερμοκρασία που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος. Π.χ. στον κύκλο πλυσίματος ΜΙΚΤΩΝ ρούχων, η μέγιστη θερμοκρασία που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή είναι 60 °C (για την προστασία των ρούχων). Το πλύσιμο σε αυτόν τον κύκλο μπορεί να γίνει σε θερμοκρασία από κρύου νερού έως και 60 °C. Αν στον κύκλο αυτό, ο θερμοστάτης τεθεί για παράδειγμα στους 80 °C, η συσκευή θα το αγνοήσει και θα κάνει το πλύσιμο στους 60 °C.

■ ***Γρήγορο πρόγραμμα 32 λεπτών***

Το γρήγορο πρόγραμμα των 32 λεπτών, επιτρέπει την πραγματοποίηση σε περίπου 30 λεπτά ενός πλήρη κύκλου πλύσης για ένα μέγιστο φορτίο ρούχων 2 κιλών και σε θερμοκρασία 50°.
Είναι εφικτό να ελαττώσετε την θερμοκρασία, χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο διακόπτη I.
Η μέγιστη ποσότητα απορρυπαντικού που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε γι'αυτό το πρόγραμμα, υποδεικνύεται στον αντίστοιχο δοσομετρητή 32".
Το απορρυπαντικό πρέπει να τοποθετείται στην θήκη για την πρόπλυση (θήκη I).
Για ΜΙΚΤΑ /ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ & ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ρούχα που είναι πολύ λερωμένα συνιστάται ένας κύκλος πρόπλυσης με τη χρήση του ΓΡΗΓΟΡΟΥ προγράμματος των 32 λεπτών (με τοποθέτηση του απορρυπαντικού στη θήκη "I" του συρταριού της σαπουνοθήκης), πριν την επιλογή του κύριου προγράμματος πλυσίματος.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ
Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?
Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !
Εχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?
Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ
Επιλέξτε ένα υψηλό νούμερο στροφών στυψίματος πριν από το πρόγραμμα στεγνώματος, για να ελαττώσετε την υγρασία που παραμένει στα ρούχα.
Επιτυγχάνετε έτσι αξιόλογη οικονομία ενέργειας και νερού.

РОЗДІЛ 10

ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

Тип тканини	Програма прання	Макс. завантаження, кг	Програма	Температура, °C	Завантаження мийних засобів I	II	△	❀
Бавовна, льон	**Білі тканини та Попереднє прання**	4,5	**1**	90°	●	●	●	●
	Білі звичайні	4,5	**2**	90°		●	●	●
Бавовна, міцні сумішні	**Швидке прання кольорових тканин** *)	4,5	**3**	60°		●	●	●
Бавовна, сумішні тканини	**Звичайне прання кольорових тканин**	3,5	**4**	40°		●	●	●
Бавовна	Полоскання	-		-				●
Бавовна, льон	Останнє полоскання	-		-				●
	Довготривале обертання барабана	-		-				
Сумішні міцні тканини	**Змішані тканини** *)	2	**5**	60°		●		●
Бавовна, сумішні, синтетика	**Кольорові тканини**	2	**6**	50°		●		●
Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	**Акрилові тканини**	2	**7**	40°		●		●
Сумішні, синтетичні, делікатні	Полоскання	-		-				●
	Останнє полоскання	-		-				●
	Короткочасне обертання барабана	-		-				
Делікатна синтетика (акрил, древір, тревір), вовна	**Обережне прання**	1,5	**8**	40°		●		●
	Шерстяні речі, що "дозволяється прати у пральній машині" *)	1	**9**	40°		●		●
	Ручне прання	1	**10**	30°		●		●
	Полоскання	-		-				●
Сумішні, делікатні синтетичні, вовна	Останнє полоскання	-		-				●
	Короткочасне обертання барабана	-		-				
	Швидкий цикл ■	2	**32'**	50°	●			
	Відбілювання	4,5	△	-			●	
Для білизни без віджиму	Тільки злив	-	**Z**	-				

Приміть до уваги!

У випадку прання дуже забрудненої білизни рекомендується знизити завантаження до з кг сухої білизни.
Як зазначено у таблиці, в програмах можна автоматично відбіЛювати білизну, наливши відбіЛювач у відділення △ .

*) Програми відповідають нормам EN 60456.

Селектор вибору температури дозволяє знизити температуру при пранні. Наприклад, цикл для інтенсивного прання бавовняних тканин може прати у холодній воді, активізування якого відбувається просто повертанням селектора до позначки мінімальної температури.

■ 32-ох хвилинна швидка програма

32-ох хвилинна швидка програма дозволяє провести повний цикл прання приблизно за 30 хвилин з максимальним завантаженням до 2 kг та температурою до 50 градусів.
Температура прання може бути знижена за допомогою регулятора контролю I.
Максимальна кількість пральної речовини, що може бути використана, зазначена в доданій інструкції для 32-ох хвилинної швидкої програми.
Пральна речовина повинна бути розташована у передпральному відділенні (позначенному **I**) у диспенсорі пральної речовини.
Для змішаних, синтетичних та дуже тонких тканин, що сильно забрудненні, цикл попереднього прання обирається застосуванням програми 32-х хвилинного швидкого прання (пральний порошок повинен бути насипаний у відділення "İ") після чого обирається програма основного прання.

ПАРАГРАФ 10

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Ткань,	Программа стирки для	Макс. загрузка, кг	Програм -ма	Температура	Загрузка моющих средств I	II	△	❀
прочные ткани Хлопок, лен	**Белые ткани и Предварительная стирка**	4,5	**1**	До 90°	●	●	●	●
	Нормально загрязненные белые ткани	4,5	**2**	До 90°		●	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	**Цветные линяющие ткани** *)	4,5	**3**	До 60°		●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	**Цветные нелиняющие ткани**	3,5	**4**	До 40°		●	●	●
Хлопок	Полоскание	-		-				●
Хлопок, лен	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Длительный отжим	-		-				
смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	**Смешанные ткани** *)	2	**5**	До 60°		●		●
Хлопок, смесовые синтетика	**Цветные ткани**	2	**6**	До 50°		●		●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	**Акриловые ткани**	2	**7**	До 40°		●		●
Смесовые, синтетич. деликатные	Полоскание	-		-				●
	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Быстрый отжим	-		-				
очень деликатные ткани Шерсть Синтетические (дралон, акрил, тревир)	**Деликатная стирка**	1,5	**8**	До 40°		●		●
	Шерстяные изделия с маркировкой "машинная стирка допускается" *)	1	**9**	До 40°		●		●
	Программа "ручная стирка"	1	**10**	До 30°		●		●
	Полоскание	-		-				●
Смесовые, деликатн. синтетич., шерсть	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Быстрый отжим	-		-				
	Сверхбыстрая программа ■	2	**32'**	До 50°	●			
	Пятна органического происхождения	4,5	△	-			●	
Для белья без отжима	Только слив	-	**Z**	-				

Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программх, отмеченных в таблице, можно автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение △ .

Регулятор температуры позволяет уменьшать температуру воды при стирке. Например, интенсивную стирку изделий из хлопка можно осуществить в холодной воде , установив курсор на символ "кран".

*) **Программы соответствют EN Директиве 60456.**

■ Сверхбыстрая программа 32 мин.
Сверхбыстрая программа 32 мин. позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 30 мин. при максимальной загрузке 2 кг и температуре до 50°C.
Температура стирки может быть уменьшена с помощью кнопки I.
Максимальное количество моющего средства отмечено на специальной ванночке для этой программы, которая входит в комплект.
Поместите моющие средства в контейнер для моющих средств (I).
Для смешанного, синтетического или очень деликатного белья, при сильной степени загрязненности, возможно предусмотреть цикл предварительной стирки – используя 32-минутную ускоренную программу (моющее средство следует разместить в ванночке с маркировкой "I") перед включением основной программы стирки.

CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT PROG.	SELECT TEMP. °C	CHARGE DETERGENT I	II	△	❀
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites & Prewash**	4,5	**1**	Up to 90°	●	●	●	●
Cotton, mixed resistant	**Whites normal**	4,5	**2**	Up to 90°		●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds** *)	4,5	**3**	Up to 60°		●	●	●
	Non fast coloureds	3,5	**4**	Up to 40°		●	●	●
Cotton	Rinses	-		-				●
Cotton, linen	Last rinse	-		-				●
	Long spin	-		-				
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	**Mixed fabrics** *)	2	**5**	Up to 60°		●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	**Coloureds**	2	**6**	Up to 50°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Acrylics**	2	**7**	Up to 40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	Rinses	-		-				●
	Last rinse	-		-				●
	Short spin	-		-				
Very delicate fabrics	**Delicate wash**	1,5	**8**	Up to 40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens *)	1	**9**	Up to 40°		●		●
	Hand wash	1	**10**	Up to 30°		●		●
Mixed, delicate synthetics, wool	Rinses	-		-				●
	Last rinse	-		-				●
	Short spin	-		-				
For fabrics that should not be spun	**rapid 32 minute** ■	2	**32'**	Up to 50°	●			
	Organic stains bleaching	4,5	△	-			●	
	Drain only	-	**Z**	-				

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.*

1) The variable temperature selector allows a reduction in the wash temperature. For example, an intense cottons cycle can be washed in cold water simply by moving the dial to the tap symbol.

■ ***32 Minute Rapid Programme***
The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a the temperature of up to 50°C. The washing temperature can be reduced by using the control knob I. The maximum quantity of detergent that can be used is marked on the enclosed 32 minute gauge. The detergent must be placed in the pre-wash compartment (marked I) in the detergent dispenser. For mixed, synthetics and very delicate fabrics that are heavily soiled a prewash cycle may be selected using the 32 minute rapid programe (the detergent must be placed in the compartment marked I) before selecting the main wash programme.

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE
Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?
For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?
Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

(CZ)

KAPITOLA 11

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Pokud skvrny, které vyžadují odbarvení, má několik kusů prádla, předběžně můžete odbarvit prádlo v pračce. Nalijte odbarvovač do určené části v zásobníku pracích prostředků, tlačítko (L) nastavte na speciální program "předpírka - odstranění skvrn".

Po dokončení této fáze dodejte zbytek prádla a pokračujte v běžném praní dle vhodného zvoleného programu.

Doporučujeme neprat dohromady dávku věcí pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká. Maximální hmotnost těžkých tkanin je 4,5 kg, zatímco v případě jemných tkanin nedoporučujeme překračovat 2 kg (respektive 1 kg při programu "čistá vlna"), abyste předešli zmačkání tkanin, které by se pak špatně žehlily.
Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síť'ku (sáček).

(EL)

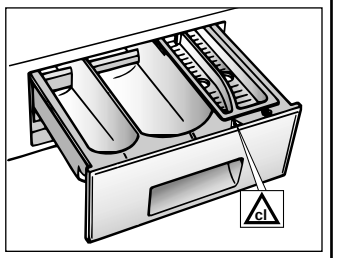
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

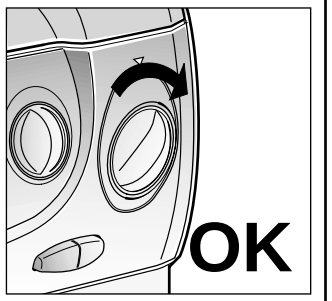
Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων.
Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο.
Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.
Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Εφόσον μικρός αριθμός από άπλυτα έχουν λεκέδες και απαιτούν καθάρισμα με υγρό λευκαντικό, αυτό μπορεί να γίνει στο πλύσιμο πριν από την κυρίως πλύση. Βάλτε το λευκαντικό στο ειδικό τμήμα που υπάρχει γι αυτό στο συρτάρι του απορρυπαντικού και γυρίστε τον ρυθμιστή προγράμματος (L) στο ειδικό πρόγραμμα με ΠΡΟΠΛΥΣΗ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΛΕΚΕΔΩΝ
Όταν τελειώσει αυτή η φάση της πλύσης, βάζετε και τα υπόλοιπα ρούχα στο πλυντήριο και προχωρείτε σε κανονική πλύση επιλέγοντας το κατάλληλο πρόγραμμα. Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.
Η μέγιστη ποσότητα ρούχων από ανθεκτικά υφάσματα είναι 4,5 κιλά, ενώ για την περίπτωση των ευαίσθητων ρούχων είναι 2 κιλά (καλό είναι να μην ξεπερνάτε το 1 κιλό εφόσον πλένετε κομμάτια από αγνό παρθένο μαλλί) ώστε να αποφεύγεται το υπερβολικό τσαλάκωμα που δυσκολεύει το σιδέρωμα. Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε διχτάκι.





(UKR)

РОЗДІЛ 11

ПРАННЯ

Змінні можливості

Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється "індивідуальне" прання.
Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою).
Якщо лише деякі вироби забруднені плямами, які потребують вибілювання рідкими вибілювачами, їх попередньо можна обробити в машині. Для цього налийте вибілювач у відділення і установіть ручку програм (L) на спеціальну програму . Обробивши білизну за цією програмою, завантажте барабан білизною, що залишилася, і періть за обраною програмою.

Увага!
Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

Припустиме завантаження для міцних тканин - 4,5 кг. Для делікатних тканин рекомендується завантаження не більше 2 кг (1 кг для виробів із чистої вовни, придатних для машинного прання).
Цих рекомендацій слід дотримуватися, аби уникнути утворення зібгань, які буде важко випрасувати.
Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

(RU)

ПАРАГРАФ 11

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количествается белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка.
Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению временистирки.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой). Если лишь некоторые изделия загрязнены пятнами, кото рые требуют отбеливания жидкими отбеливателями, их предварительно можно обработать в машине.
Для этого в отделение залить отбеливатель и установить ручку программ L на специальную программу . Обработав белье на этой программе, загрузить барабан остальным бельем и стирать по выбранной программе.

Внимание!
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

Допустимая загрузка для прочих тканей - 4,5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания.
Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

(EN)

CHAPTER 11

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine.

Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme.It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

The maximum load for heavy fabrics is 4,5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

(CZ)

PŘÍKLAD:
Doporučení CANDY podle tabulky programů praní:

● Zjistěte, zda štítky na oblečení mají označení 60°C.

● Otevřete dvířka stiskem tlačítka B

● Naplňte buben pračky max. 4,5 kg prádla.

● Zavřete dvířka.

DŮLEŽITÉ:
PŘI NASTAVOVÁNÍ PROGRAMU ZKONTROLUJTE, ZDA TLAČÍTKO START/STOP NENÍ ZAPNUTÉ.

Vyberte program 2:
Program zvolíte otáčením tlačítka po směru hodinových ručiček tak, až je číslo programu proti značce.

● Nastavte teplotu pomocí termostatu na max. 60°C

● Otevřete zásobník pracích prostředků A.

(EL)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:
Συμβουλευτείτε τον πίνακα με τα προγράμματα που σας προτείνει η Candy:

● Βεβαιωθείτε ότι στα ρούχα υπάρχει ένδειξη για πλύσιμο στους 60C.

● Ανοίξτε το πορτάκι πιέζοντας το πλήκτρο (B)

● Γεμίστε τον κάδο του πλυντηρίου με το πολύ 4,5 κιλά στεγνών ρούχων

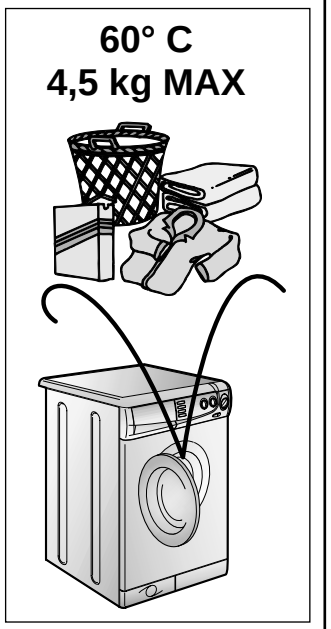
● Κλείστε το πορτάκι

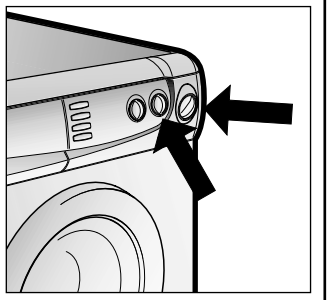
ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΟΤΑΝ ΕΠΙΛΕΓΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑΣ ON / OFF ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΤΗΜΕΝΟ.

Επιλογή προγράμματος 2:
Για να διαλέξετε το πρόγραμμα γυρίστε τον ρυθμιστή (L) δεξιόστροφα φέροντας σε αντιστοιχία τον αριθμό που αναγράφεται στον ρυθμιστή με τον αριθμό της πλακέτας.

● Γυρίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας (I) σε θερμοκρασία όχι μεγαλύτερη από 60C.

● Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).





(UKR)

ПРИКЛАД КОРИСТУВАННЯ
Подивіться таблицю програм прання. Ви побачите, як “**КАНДІ**” рекомендує користуватися пральною машиною.

● переконайтеся, що на етикетках білизни вказано “60°C”;

● відкрийте люк, натиснувши клавішу **B**;

● завантажте барабан максимум 4,5 кг сухої білизни;

● закрийте люк.

Увага !
При встановленні програми переконайтеся в тому, що клавіша “вкл/викл” (C) не натиснута.

ВИБІР ПРОГРАМИ 2
Програма встановлюється обертанням ручки **L** за годинниковою стрілкою до збігу риски з номером програми.

● встановіть ручку регулювання температури **I** максимум на 60°C;

● висуньте контейнер для мийних засобів **A**.

(RU)

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как **Канди** рекомендует себя вести.

● Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись “60°C”.

● Откройте люк, нажав на клавишу **B**.

● Загрузите барабан максимально 4,5 кг сухого белья.

● Закройте люк.

Внимание!
При установке программ убедитесь, что клавиша вкл/выкл не нажата.

Выбор программы 2:
Программа выбирается вращением ручки **L** по часовой стрелке до совмещения указателя с номером программы.

● Установите ручку регулировки температуры **I** максимум на 60°C.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств **A**.

(EN)

EXAMPLE:
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

● Ensure that article labels carry the indication 60°C.

● Open the door by pressing button (B).

● Load the drum with a maximum of 4,5 kg of dry washing.

● Close the door

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme 2:
Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

● Move the temperature knob (I) to maximum 60° C.

● Open the detergent drawer (A).

CZ

● Nasypejte cca 60 g prášku do části zásobníku II.

● Do části pro bělící prostředky vlijte cca 100 cm^3. ⚠

● Do poslední části vlijte cca 50 cm^3 požadované aviváže ❀ .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky A.

● Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

● Stiskněte tlačítko C - "START". Rozsvítí se zelené světlo N. Pračka zahájí vámi zvolený program.

● Po ukončení programu stiskněte tlačítko C - "STOP". Světlo zhasne.

● Otevřete dvířka pračky a vyjměte prádlo.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY PROGRAMŮ A NÁSLEDUJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

EL

● Βάλτε 60 γραμμάρια απορρυπαντικού στο τμήμα **II** για την κυρίως πλύση.

● Βάλτε 100 κ.εκατοστά λευκαντικού στο τμήμα ⚠ για το λευκαντικό.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη ❀ .

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

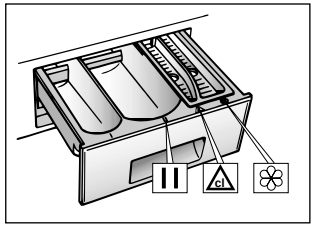
● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

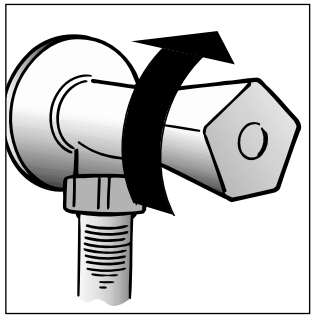
● Πιέστε το πλήκτρο έναρξης λειτουργίας ON (C).Το λαμπάκι (N) θα ανάψει. Το πλυντήριο θα ολοκληρώσει το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει.

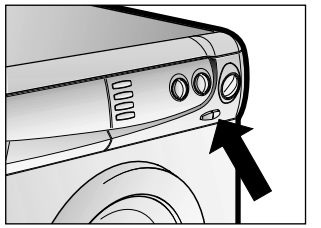
● Μετά το τέλος του προγράμματος πιέστε το πλήκτρο παύσεως λειτουργίας OFF(C). Το λαμπάκι θα σβήσει.

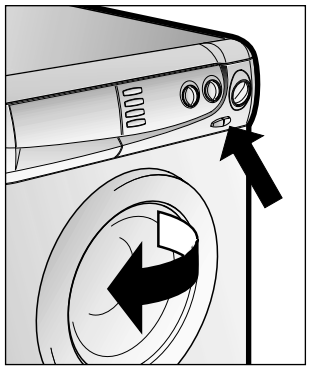
● Ανοίξτε την πόρτα και αδειάστε το πλυντήριο.

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.









UKR

● засипте у відділення **II** порошок (60 грамів) для 5 кг білизни;

● налийте 100 г вибілювача у відділення ⚠ ;

● налийте 50 г бажаної добавки у відділення ❀ ;

● засуньте контейнер для мийних засобів **A**;

● переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;

● переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;

● натисніть клавішу **C** "вкл/викл", засвітиться індикатор **N**.
Пральна машина виконає задану програму прання;

● по закінченні програми натисніть клавішу **C** "вкл/викл", машина вимкнеться, світний індикатор погасне;

● відкрийте люк і вивантажте білизну.

**Увага!
Перед будь-яким пранням консультуйтеся з таблицею програм і дотримуйтесь послідовності операцій, рекомендованої цією таблицею.**

RU

● Насыпьте в отделение **II** порошок (60 г) для 5 кг белья.

● Налейте 100 г отбеливателя в отделение для 5 кг белья.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение ❀ для 5 кг белья.

● Задвиньте контейнер **A**.

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

● Нажмите на клавишу (**C**) вкл/выкл, загорится индикатор **N**.
Стиральная машина выполнит заданную программу.

● По окончании программы нажмите клавишу (**C**) вкл/выкл, машина выключится, светящийся индикатор погаснет.

● Откройте люк и извлеките белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

EN

● Put 60 g in the second **II** wash compartment .

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment. ⚠

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C). The light (N) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

CZ

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračkynepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

● Čištění zásobníku pracích prostředků.

● Čištění filtru.

● Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

Čištění dávkovače pracích prostředků:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělících prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

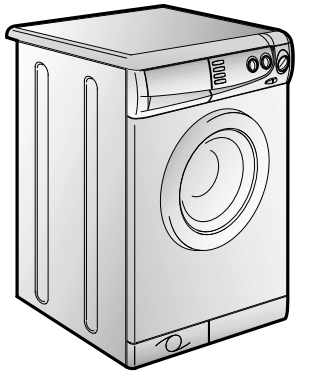
Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

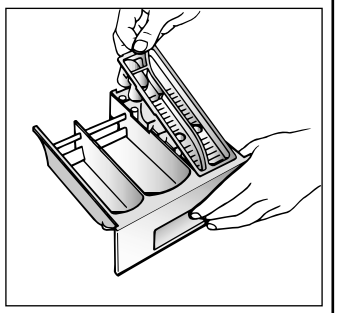
● καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού

● καθαρίσετε το φίλτρο

● μεταφορά ή μεγάλες περίοδοι μη χρήσεως του πλυντηρίου



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡ ΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ



Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.

UKR

РОЗДІЛ 12

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

● чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;

● чищення фільтра;

● при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

Чищення відділень контейнера для мийних засобів

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

уставте все на місце.

RU

ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА И УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

● очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств

● очистки фильтра

● при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

CZ

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

● Uvolněte kryt zobrayeným způsobem na obrázku.

● Kryt použijte jako nádobu na vodu vytékající z filtru.

● Odšroubujte šrobuek, kterým je filtr upevněn.

● Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.

● Odejměte jej a očistěte.

● Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin.
Pak postupujte opačně než při demontáži.

**UPOZORNĚNÍ:
JESTLIŽE JE NUTNÉ VYČISTIT FILTR, I KDYŽ JE V BUBNU STÁLE JEŠTĚ PRÁDLO, JE POTŘEBA NEJDŘÍVE VYPUSTIT VODU Z PRAČKY PODLE POSTUPU UVEDENÉHO V ODSTAVCI P. ZABRÁNÍTE TÍM NADMĚRNÉMU ÚNIKU VODY PŘES FILTR PŘI JEHO ČIŠTĚNÍ.**

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemíst'ujete nebo nepoužíváme delší dobu a zejména stojí-li praška v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

EL

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

● Βγάλτε την ποδιά όπως βλέπετε στο σχήμα.

● Χρησιμοποιήστε το κάλυμμα αυτό σαν δίσκο για να συλλέξετε κάποια ποσότητα νερού που έχει απομείνει στο φίλτρο.

● Χαλαρώστε τη βίδα που συγκρατεί το φίλτρο.

● Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.

● Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.

● Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

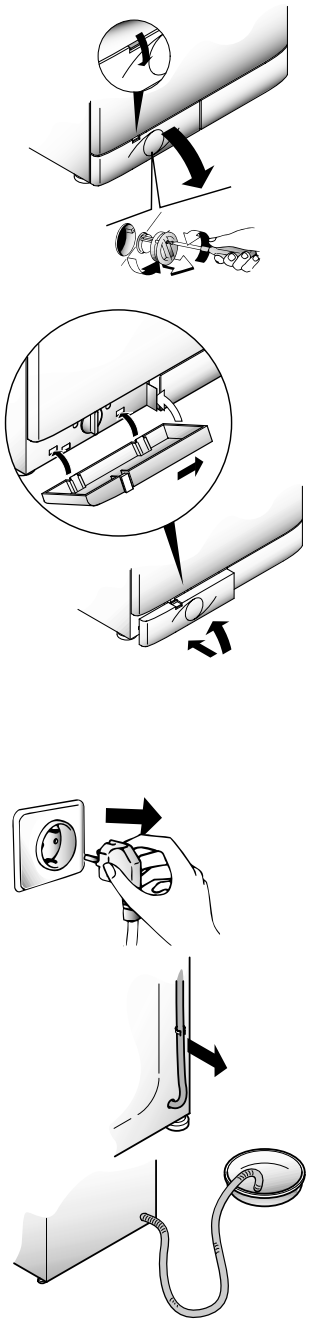
Προσοχή: αν το επισκέψιμο φίλτρο χρειάζεται καθαρισμό, ενόσω η συσκευή είναι ακόμα γεμάτη με ρούχα, ακολουθείστε τις οδηγίες της ακόλουθης παραγράφου για το άδειασμα του νερού. Αυτό θα αποτρέψει υπερβολική απώλεια νερού διαμέσου του φίλτρου.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.



UKR

Чищення фільтра

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть захаращити злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

● Віатисніть і зніміть цокольну панель, як зображено на малюнку.

● використовуйте цокольну панель для збору залишків води у фільтрі;

● послабте гвинт, який фіксує фільтрі;

● поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;

● витягніть фільтр і очистіть його;

● після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.

УВАГА: якщо фільтр потрібно почистити тоді, коли прання все ще у барабані, виконуйте вимоги інструкції у параграфі, в якому йдеться про злив води. Таким чином можна запобігти надмірного пропускання води через фільтр.

Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.

RU

Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Откройте поддон, как показано на рисунке.

● воспользуйтесь цоколем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;

● ослабьте винт, фиксирующий фильтр;

● поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Внимание: если необходимо очистить фильтр, а в баке находится вода, следуйте инструкциям по сливу воды, которые вы найдете в следующем параграфе. Это поможет избежать протечек при извлечении фильтра.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе.
В завершение выполните операцию в обратном порядке.

EN

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Ease off the base as shown in fig.

● Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

● Loosen the screw holding the filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

ATTENTION: IF THE FILTER NEEDS CLEANING WHILE THERE IS WASHING STILL IN THE DRUM, FOLLOW THE INSTRUCTIONS ON THE FOLLOWING PARAGRAPH TO EMPTY THE WATER. THIS WILL PREVENT EXCESSIVE LOSS OF WATER VIA THE FILTER.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CZ

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavření přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo

Pozor:
Tato pračka je vybavena novým elektronickým programátorem. Volič se otáčí nepravidelně a je běžné, že při posunu do následující pozice nejprve vykoná kompletní otočku, než se ustálí na další pozici.

Pokud závada přetrvává, obrat'te se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej bud' na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:
1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :
- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obrat'te se na odborný Candy servis.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζιντοωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο

ΠΡΟΣΟΧΗ :
Είναι φυσιολογικό ο διακόπτης επιλογής προγραμμάτων (κουμπί χρονοδιακόπτη) να μην κινείται κανονικά ή να μην κάνη πλήρη περιστροφή , δηλαδή να μην κινείται στην επόμενη θέση , κατά την διάρκεια ενός προγράμματος.

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.
Προσοχή
1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:
- **Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού**
- **Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.**
- **Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.**
- **Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.**
- **Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.**
- **Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.**

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

UKR

РОЗДІЛ 13

МОЖИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧНИ ТА УСУНЕНН

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку “вкл/викл”
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Захаращений фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубкою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з’єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зіллє воду
	Режим віджиму виключений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну

Увага:
Це нормально, у впродовж виконання програми прання, що диск вибору програм рухається нерівномірно, а потім робить перехід на наступну позицію.

Увага!
Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування “КАНДІ”, спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищенаведену таблицю.

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування “КАНДІ”, повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

RU

ПАРАГРАФ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнять при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.

Внимание:
Переключатель программ может вращаться неравномерно на протяжении цикла стирки, поскольку данный прибор оборудован специальным электронным устройством, контролирующим работу таймера.

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!
Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

Please note:
It is normal for the programme selector dial to move only from one stage of washing programme to another and not show any movement in-between – so at certain periods, the dial will stay still.
An electronic device is controlling the exact movement of the timer.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

CANDY

АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно “Закону о защите прав потребителей РФ” московским органом по сертификации “Ростест-Москва” (регистрационный номер АЯ 46).
Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

CZ
EL
UKR
RU
EN

02.01- 41002679 - Printed in Italy - Imprimé en Italie